

HOLY NATIVITY ROMANIAN
ORTHODOX PARISH
2820 W. ARDMORE AVE.
CHICAGO, IL 60659

Office phone: (773) 878-0837
Cell phone: (773) 981-5001
Hall phone: (773) 878-4270
www.holynativity.com
Email: holynativityroc@gmail.com

NON PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE PAID
CHICAGO, IL
PERMIT NO. 3572

La Multi Ani!



2016



Sfantul Prooroc Ioan Botezatorul

HOLY NATIVITY ROMANIAN ORTHODOX
CHURCH

5825 N. MOZART AVE.

CHICAGO, IL 60659

V. Rev. Fr. IOAN LUPESCU - Parish Priest

V. Rev. Fr. NICOLAE IZBASA - Assistant Priest

V. Rev. Fr. SIMION PAVEL - Retired Priest

Office: 773-878-0837; Cell 773-981-5001

www.holynativitychurch.com

Email: holynativityroc@gmail.com

BULETIN PAROHIAL

BISERICA ORTODOXA ROMANA

NAȘTEREA DOMNULUI



PARISH BULLETIN

HOLY NATIVITY ROMANIAN

ORTHODOX CHURCH

Office Phone: 773-878-0837

Cell. Phone : 773-981-5001

Hall Phone: 773-878-4270

WWW.HOLYNATIVITYCHURCH.COM

ANUL 55

LUNA IANUARIE. 2016

NR. 1

Slujbele:

Duminica:

Utrenia: la ora 9:00 am

Sf. Liturghie: la ora 10:00 am

Vecernia:

In ajunul Duminicilor si Sărbătorilor:

la ora 6:00 pm

Sărbători de peste săptămână scrise
cu roșu in calendar:

Utrenia: la ora 9:00 am

Sf. Liturghie: la ora 10:00 am

Cuvântare la Praznicul Botezului Domnului nostru Iisus Hristos

Și iată, glas din Ceruri grăind: "Acesta este Fiul Meu, Cel iubit întru Carele am binevoit." (Matei 3:17).

Unul din marile praznice împărătești din anul liturgic este și cel închinat Botezului Domnului nostru Iisus, numit de strămoșii noștri precum și în zilele noastre, "**Boboteaza**".

Termenii grecești pentru această Praznic sunt: "Epifanie" (arătarea) și "Teofanie" (descoperirea lui Dumnezeu).

În primele veacuri creștine, odată cu Boboteaza, se sărbătorea și Nașterea Domnului. Numai începând din secolul al IV-lea, Nașterea se sărbătorește în data de 25 Decembrie. Praznicul Bobotezei ne amintește de Botezul Domnului în Iordan, săvârșit de Sfântul Prooroc și înaintemergătorul Său Ioan.

Botezul s-a petrecut pe când "Iisus era ca la 30 de ani" (Luca 3: 23), vârstă considerată de evrei ca un fel de "majorat", când fiecare putea să învețe în public. Deci, Mântuitorul a ținut să îplinească această rânduială a Legii Vechi.

Ultimul prooroc al Vechiului Testament, Ioan, era cunoscut de altfel, pentru îndemnul pe care îl adresa mulțimilor: "**Pocăiți-vă, că s-a apropiat Împărăția Cerurilor!**" (Matei 3: 2). La vederea lui Iisus, care venea să se boteze, prin inspirație dumnezeiască, l-a cunoscut și a încercat să îl oprească prin următoarele cuvinte: "**Eu sunt**

Address on the Feast of the Baptism of Jesus Christ

Then a voice said from heaven, "This is my own dear Son, with whom I am pleased." (Matthew 3:17).

One of the great royal feasts of the liturgical year is the Feast of the Holy Baptism of Jesus called by our ancestors and even today's Christians, "**Epiphany**".

Greek terms for this holiday are: "Epiphany" (manifestation) and the "Theophany" (God's revelation).

In the first Christian centuries, both Epiphany and Nativity was celebrated on the same day. Since the fourth century, the Nativity is celebrated on December 25th. The Feast of the Epiphany of the Lord reminds us of Baptism of the Lord in the Jordan, performed by holy Prophet and Forerunner John.

The baptism took place when "Jesus was like 30 years" (Luke 3:23), age regarded Hebrew as a kind of "increased" when everyone could learn in public. So our Savior wanted to fulfill among others even this ordinance of the Old Law.

The last prophet of the Old Testament, John, were known moreover by his urging to address the crowds, "**Repent, the kingdom of heaven is here**" (Matthew 3. 2). When John has seen Jesus, who came to be baptized, by divine inspiration, he knew Him and he tried to stop him in these words: "**I am that I should be baptized by you, and you come to me?**" (Matthew 3:14). Through these words, John the Prophet recognizes Jesus' deity.

Prin aceste cuvinte Proorocul Ioan recunoaște dumnezeirea lui Iisus.

Iisus i-a dat însă, cunoscuta replică: **"Lasă acum, că astfel se cuvine ca noi să împlinim toată dreptatea!" (Matei 3: 15)**, adică să primească botezul de la Ioan, pentru a se vedea mai apoi lucrarea lui Dumnezeu cel Atotputernic.

Când Iisus a ieșit din apa Iordanului, are loc minunea numită a Epifaniei sau a Teofaniei, adică arătarea Sfintei Treimi: cerurile deschizându-se și Ioan văzând Duhul lui Dumnezeu pogorându-se în chip de porumbel și venind asupra lui Iisus și glas din ceruri grăind: **"Acesta este Fiul Meu Cel Iubit, întru-Carele am binevoit" (Matei 3:16 - 17; Marcu 1: 10 -11; Luca 3: 21-22; Ioan 1: 31-34)**. Astfel, Iisus se botează de către Ioan în apele Iordanului. Duhul Sfânt coboară asupra Lui în chip de porumbel, iar glasul Tatălui din cer, mărturisește că Iisus este Fiul Său Cel Iubit. Aceasta este prima arătare a celor trei persoane, a Sfintei Treimi, în Noul Testament.

Prin atingerea lui Iisus de "firea apelor" Iordanului, El le-a sfințit, iar prin apă îi sfințește și pe credincioși deschizându-le ușa unui nou botez, cel al Noului Testament, al luminii, al harului mântuitor și al îndumnezeirii. Botezul creștin este de fapt și prima taină instituită de către Mântuitorul Iisus Hristos prin care cei nou botezați se fac fii și moștenitori împărăției lui Dumnezeu, prin Iisus Hristos, adică creștini, precum arată evanghelistul Ioan: **"De nu se va naște cineva din apă și din duh, nu va putea să intre în împărăția lui Dumnezeu."** (Ioan 3, 5).

Prin întreita afundare în apa botezului cei botezați se nasc la o viață nouă, după cum ne învață Sfântul Apostol Pavel: **"Prin botez ne-am îngropat cu El în moarte, pentru că așa cum Hristos a înviat din morți prin slava Tatălui, tot așa și noi să umblăm întru înnoirea vieții."** (Rom. 6: 4). Prin botez ni se dă numele de creștin după numele lui Hristos, fiind urmași ai Lui și ai învățăturii Lui, născuți din apă și din Duh. Hristos ne face fii și moștenitori ai lui Dumnezeu și ne dă posibilitatea de a ne împărtăși de împărăția Cerurilor.

Dacă Mântuitorul Iisus Hristos a primit botezul de la Ioan după Legea Veche, noi, care suntem urmașii Lui, trebuie să primim botezul în Legea Nouă lăsată de El, o singură dată, așa cum ne încredințează Apostolul Pavel, atunci când vorbește clar pentru fiecare: **"Este un singur Domn, o**

But Jesus gave him, the well-known reply: **"Leave now, so it is appropriate that we fulfill all righteousness"** (Matthew 3, 15), namely to accept baptism from John, to be able to see in the future the work of the Almighty God.

When Jesus came out of Jordan following His baptism, the miracle of Epiphany or Theophany is taking place, namely the revelation of the Holy Trinity: the heavens open and John has seen the Spirit of God descending like a dove and coming upon Jesus and a voice from heavens speaking: **"This is my own dear Son, with whom I am pleased."** (Matthew 3: 16 -17; Mark 1: 10 - 11; Luke 3: 21 - 22; John 1: 31 - 34). Thus, Jesus was baptized in the Jordan by John. The Holy Spirit descends upon Him like a dove, and the Father's voice from heaven, confesses that Jesus is His Beloved Son. This is the first revelation of the three persons of the Holy Trinity in the New Testament.

Thus, by Jesus' touching of "flesh waters of Jordan", He sanctified them, and by the water He is sanctifying the faithful, by this opening their door to a new baptism, the one of the New Testament, which a baptism of light, of saving grace and deification. The Christian baptism is actually the first sacrament instituted by Jesus Christ by which the newly baptized become sons and heirs of God's kingdom through Jesus Christ, namely Christians, as it is stated by John the evangelist: **"Unless a man is born of water and the Spirit, he cannot enter the kingdom of God."** (John 3: 5).

Through the threefold immersion baptism those baptized are born to a new life, as we are taught by the Apostle Paul: **"Through baptism we are buried with Him in death, so that as Christ was raised from the dead by the glory of the Father, even so us to walk in newness of life."** (Rom. 6: 4). So, through baptism we are called Christians, after the name of Christ, being His followers and we follow His teaching, being born of water and of the Spirit. So Christ is making us sons and heirs of God and he is giving us the opportunity to share the Kingdom of Heaven.

If Jesus Christ accepted the baptism of John according to the Old Testament, we who are His followers, we must accept the baptism in the New Law given us by Him, once and for all, as we are entrusted by Apostle Paul while speaking clearly for each of us: **"It is one Lord, one Faith, and one Baptism"** (Eph. 4, 50).

Biserica noastră Ortodoxă a rânduit ca în această zi să se săvârșească de către episcopi și de către preoți, slujba numită *"Aghiasma Mare sau Sfeștania Mare"*. Această slujbă se face numai la acest Praznic Împărătesc. Este una dintre cele mai înălțătoare slujbe prin care retrăim Botezul Domnului și prin care cerem ca apa să fie *"izvor de nesticăciune, dar de sfințenie, dezlegare de păcate, vindecare de boli, diavolilor pieire, îndepărtarea puterilor celor potrivnice. Ne rugăm de asemenea, pentru cei ce se vor stropi și vor gusta din ea, să fie spre curățirea sufletului și a trupului, spre vindecarea patimilor, spre sfințirea caselor și spre tot folosul de trebuință."*

Într-adevăr, apa sfințită la Bobotează are putere binefăcătoare pentru credincioși și pentru casele lor, ei folosind-o de câte ori au nevoie, până în anul următor, la o nouă sfințire a apei, în 6 ianuarie.

Încă din primele veacuri creștine, preoții obișnuiau să cerceteze cu crucea în mână, casele credincioșilor pentru a le binecuvânta prin stropire, cu apă sfințită, obicei care s-a perpetuat până în zilele noastre. Să-i primim și noi pe preoți în casele noastre ca să le sfințească, să ne stropească și capetele noastre cu această apă, spre a primi binecuvântare și sfințire de la Dumnezeu. Să gustăm din apa sfințită ca fiecare dintre noi să ne sfințim viața și din faptele noastre să se vada efectul binecuvântării cu apă sfințită. Amin.

Our Church has ordered that this day to commit the bishops and the priests, to the service called *"Great Sanctification of water or Great Aghiasmos"*. This service is only done at this Royal Feast. It is one of the most uplifting services that relive the Lord's Baptism and it is asking that water to be *"spring of incorruptibility, but of holiness, absolution of sins, cure of illnesses, demons' destruction, and removal of the hostile powers. We pray also for those who will splash and taste this water that the water to be for: the cleaning of their soul and body, the cure of their passions, for the sanctification houses and toward all necessary benefit."*

Indeed, the holy water sanctified at the Epiphany has the beneficially power for faithful people and their homes. They used it whenever they need until the following year, when again a new blessing of the water is taking place on January 6.

From the first Christian centuries, the priests used to visit with cross in their hand the faithful people homes, blessing them by sprinkling with holy water, which habit has stayed until today. Let's get ourselves in our homes the priests to sanctify them, to get blessing and sanctification from God. Let us taste holy water each and every one of us, to sanctify our life and from our deeds to be able to see the effectiveness of the blessing of the holy water. Amen.

Duminici și sărbători în luna ianuarie 2016

1 ianuarie – **Tăierea-împrejur cea după trup a Domnului; Sfântul Vasile cel Mare, arhiepiscopul Cezareei Capadociei și mama sa, Sfânta Emília (Anul Nou. Harți. Tedeum)**

Ziua de întâi ianuarie, are pentru noi, creștinii, o întreită semnificație. În primul rând, prăznuim Tăierea – împrejur a Pruncului Iisus Hristos, care, potrivit Legii Vechi, avea loc la opt zile după naștere, când cel nou-născut primea și un nume. În zilele noastre se obișnuiește ca preotul să citească pentru noul-născut rugăciuni de punere a numelui și de asemenea, să sfințească apă în casa în care locuiește noul-născut, iar cu această apă se stropește copilul și mama sa. De asemenea, apa atunci sfințită se mai folosește și la îmbăierea pruncului.

Dacă Hristos a îndeplinit Legea Veche, atunci și noi, urmașii Lui, trebuie să îndeplinim Legea Nouă.

Tot în data de 1 ianuarie, îi prăznuim și pe Sfântul Vasile cel Mare împreună cu mama sa, Sfânta Emília.

Sfântul Vasile cel Mare, arhiepiscop al Cezareei Capadociei, a fost unul dintre marii învățați ai Bisericii Ortodoxe, întemeitorul vieții monahale și a primelor bolnițe (spitale). A trecut la cele veșnice în data de 1 ianuarie 379.

Tot în 1 ianuarie, se inaugurează anul nou cu bucurie și cu speranța că Dumnezeu va revărsa din darurile Sale cel bogate bucurie, pace și bunășporire în toate, peste noi și familiile noastre.

3 ianuarie – Duminica dinaintea Botezului Domnului

„Eu, Ioan, v-am botezat cu apă, dar El (Hristos) vă va boteza cu duh sfânt.” (Marcu 1, 8)

Evangelia acestei duminici ne înfățișează pe scurt menirea, activitatea lui Ioan Botezătorul, însoțită de precizarea sa privind viitoarea misiune mântuitoare a Domnului Iisus Hristos.

Acela pe care l-a prezis Ioan Botezătorul, acela pe care l-am prăznuit ca prunc sfânt născut în Betleem, Domnul nostru Iisus Hristos, va fi botezat de Ioan și își va începe misiunea de mântuire a neamului omenesc, instituind apoi, Biserica Creștină și tainele ei: botezul, pocăința, împărtășania (euharistia) și toate celelalte la fel de importante șapte taine ale Bisericii.

Se cuvine ca și noi, din prima duminică a noului an, să ascultăm îndemnul la pocăință a Sfântului Ioan Botezătorul și mai mult, a Domnului Iisus Hristos și cu părere de rău pentru faptele noastre cele rele pe care le-am săvârșit, să luăm hotărârea de îndreptare. Să începem Anul Nou fiind mai buni, mai iubitori de Dumnezeu și de oameni, mai iertători, mai blânzi, mai smeriți și mai îngăduitori!

6 ianuarie – Botezul Domnului (Boboteaza – Dumnezeiască Arătare a Sfintei Treimi. Harți)

„Apele Iordanului Le-ai sfințit, stăpânirea păcatului o ai sfărâmat, Hristoase, Dumnezeul nostru. Plecatu-Te-ai pe tine sub palma mângâietorului înainte de a mântui din înșelăciune neamul omenesc. Pentru aceasta Te rugăm mântuiește lumea Ta.” (Mărirea de la sedea la Utreniei de la Bobotează).

Să ne sfințim și noi prin slujba Liturghiei de la această mare sărbătoare și să ne îndulcim de cuvântul pe care vi l-am scris cu această ocazie!

7 ianuarie – Soborul Sfântului Ioan Botezătorul și Înaintemergătorul Domnului

În paginile Sfintei Scripturi avem multe mărturii despre viața și lucrarea profetică a Sfântului Ioan Botezătorul. În Vechiul Testament, îl amintește proorocul Maleahi astfel: *„Iată, eu trimit pe îngerul Meu și va găti calea înaintea feței Mele.”*

Sfântul Ioan Botezătorul este considerat ca fiind ultimul prooroc al Vechiului Testament. Nașterea lui s-a petrecut de asemenea, în chip minunat căci, părinții lui, preotul Zaharia și Elisabeta, verișoară a Sfintei Fecioare Maria, amândoi oameni dreți și curați, neprihăniți în toate poruncile și rânduielile Domnului, în chip minunat, au fost învredniciți de Dumnezeu, la bătrânețe cu acest copil.

Sfântul Ioan Botezătorul a dus încă din pruncie, o viață curată iar la maturitate s-a retras în pustiu, în Țara Sfântă, trăind în rugăciune și curățenie. La timpul hotărât de Dumnezeu, a venit în lume să propovăduiască pocăința, lepădarea de păcate. A criticat viața de desfrâu a celor bogați, chiar și pe a regelui Irod Antipa care trăia în nelegiuire cu Irodiada, soția fratelui său, Filip. Astfel, și-a atras ura regelui și mai ale a Irodiadei, care printr-un complot, a pus la cale moartea Sfântului Ioan Botezătorul.

Sfântul Ioan Botezătorul a vrut să facă o reformă morală a contemporanilor săi, reformă care ne este necesară și nouă, astăzi.

10 ianuarie – Duminică după Botezul Domnului (Începutul propovăduirii Domnului)

Evangelia acestei duminici ne prezintă un text foarte scurt, privitor la întemnițarea Sfântului Ioan Botezătorul și începutul activității publice a Mântuitorului. Ne este redat și un citat din cartea proorocului Isaia, prin care se vrea a se reliefa faptul că Mântuitorul este Mesia Cel prezis de proorocul Vechiului Testament.

Sfântul evangelist Matei, reluând proorocirea lui Isaia, spune: *„A văzut lumină mare și celor ce ședeau în latura și în umbra morții, lumina le-a răsărit.”* Sfântul Matei nu a vrut altceva decât să pregătească cititorii și ascultătorii pentru primirea mesajului divin adus în lume de Hristos Domnul.

17 ianuarie – Dumicia a 29-a după Rusalii (a celor 10 leproși)

„Dar cei nouă unde sunt? Nu s-a găsit să se întoarcă și să dea slavă Lui Dumnezeu, decât numai acesta care este de alt neam?” (Luca 17, 18)

În această duminică, cuvântul de învățătură din Evanghelia de la Luca ne vorbește despre întâlnirea Mântuitorului în drum din Galileea spre Ierusalim, cu 10 leproși pe care El îi vindecă prin puterea Sa dumnezeiască de lepra care, în timpurile acelea străvechi, făcea multe victime. Puțini oameni aveau șansa de a se mai vindeca după ani îndelungați de suferințe cumplite.

După ce cei 10 leproși au fost vindecați, doar unul dintre ei se întoarce să îi mulțumească Mântuitorului pentru binefacerea Sa.

Este ușor de desprins învățătura Evangheliei cu privire la cei 10 leproși, că și noi trebuie să mulțumim neîncetat pentru binefacerile și darurile pe care le revarsă peste noi, Dumnezeu și să avem recunoștință față Creatorul nostru. Să îi aducem rugăciuni de mulțumire în toate zilele vieții noastre pentru împlinirile, clipele de fericire și bucuriile duhovnicești.

24 ianuarie – Duminica a 31-a după Rusalii (Vindecarea orbului din Ierihon)

Episodul relatat în această duminică se petrece, după cum ne spune Sfânta Evanghelie, cu puțin timp înainte de intrarea triumfală a Mântuitorului în Ierusalim.

La intrarea în Ierihon, Mântuitorul este întâmpinat de orbul Bartimeu. Acesta îl strigă pe Iisus: „Iisuse, Fiul lui David, miluiește-mă!” Mântuitorul îl întreabă: „Ce vorești să îți fac?” iar orbul a răspuns: „Doamne, să îmi capăt vederea.” Și Iisus i-a zis: „Capătă-ți vederea; credința ta te-a mântuit.”

Într-o lume atât de secularizată astăzi, există nu numai orbiri trupești, dar și sufletești. Să ne ferim de această orbire sufletească, tot atât de mult precum de cea trupească pentru că orbirea sufletească ne duce la despățirea de Dumnezeu și la fapte nedemne de numele de creștini.

30 ianuarie – Sfinții Trei Ierarhi: Vasile cel Mare, Grigorie Teologul și Ioan Gură de Aur

Printre sărbătorile Bisericii noastre închinată sfinților celor bineplăcuți lui Dumnezeu, se numără și sărbătorirea celor trei sfinți ierarhi: Vasile cel Mare, Grigorie Teologul și Ioan Gură de Aur.

Acești mari sfinți ierarhi se sărbătoresc împreună pentru a arăta că în Biserica Ortodoxă, toți creștinii dar și sfinții sunt în egală măsură prieteni ai lui Dumnezeu și făcători de bine pentru credincioși; prin darurile lor ei ne sunt călăuzi în viața noastră creștinească formând o cunună a faptelor bune și izvor nesecat de credință, dragoste, bună înțelegere, dreptate, cuvioșie, din care să ne adăpăm pentru a putea urca pe calea virtuților.

31 ianuarie – Duminica a 32-a după Rusalii (a lui Zaheu)

Întâmplarea din duminica a 32-a după Rusalii ne este relatată în Evanghelia de la Luca, Capitolul XIX, 1-10. Hristos intră în casa vameșului Zaheu, care era un om bogat fiind de altfel, un conducător al vameșilor.

Zaheu a fost impresionat de învățătura lui Iisus Hristos și de aceea l-a invitat în casa lui. De asemenea, promite să înfăptuiască cele propovăduite de Mântuitorul. Astfel, dorește să înapoieze ceea ce datorează cuiva și să întoarcă împătrit celor pe care i-a nedreptățit.

Se cuvine ca și noi, cei de astăzi, să urmăm exemplul vameșului Zaheu și să fim dreți, milostivi și iubitori ai semenilor noștri.

Evenimente Speciale:

23 ianuarie – Balul Vânătorilor

Mâncare tradițională vânătorescă, Muzica Românească.